

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 83

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Montag, 13. April  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Lundi, 13 avril  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen.

### Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

### Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 83

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vier-  
tjährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonczelle (Ausland 65 Cts.).

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numero 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.).

N° 83

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Société Anonyme  
Champel Beau-Séjour. / Office du registre des bateaux de Lausanne. / Bilanzen von  
Aktiengesellschaften. — Bilans de sociétés anonymes. — Bilanci di società anonime.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Espagne: Agio. / Mexiko: Verbot der Stroh- und Heuverpackungen. / Inter-  
nationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Der unbekannt Inhaber der zwei Obligationen des Berner Staatsanleihsens  
von 1899 zu 3½ %, Nrn. 18496 und 18497 von je Fr. 500, welche per 1. Juli  
1923 zur Rückzahlung ausgelost worden sind, wird hiemit aufgefordert,  
die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung  
an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraft-  
los erklärt werden. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot er-  
lassen. (W 156<sup>a</sup>)

Bern, den 27. März 1931.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der erstmals in Nr. 58 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom  
9. März 1928 als vermisst angeführte folgende Titel: Mantel zum 4½ %  
Kassaschein, Serie E, Nr. 2702, Spar- und Leihkasse in Bern per Fr. 1000,  
ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er  
wird hiemit kraftlos erklärt. (W 157<sup>a</sup>)

Bern, den 27. März 1931.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Die erstmals in Nr. 51 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom  
1. März 1928 als vermisst angeführten folgenden Titel: Obligation 4½ %  
III. Eidg. Mobilisationsanleihen 1915, per Fr. 500, Litt. B. Nr. 17827 mit  
Coupons per 30. September 1924 u. ff. 1/500; Obligation 5 % VIII. Eidg. Mo-  
bilisationsanleihen 1917, per Fr. 1600, 6/100, Litt. A. Nr. 875/80, 2/500, Litt. B.  
Nrn. 13758, 20562 mit Coupons per 31. Juli 1924 u. ff.; Obligation 5½ %  
Eidg. Anleihe 1922 per Fr. 3000, 3/1000, Litt. Nrn. 74101/3 mit Coupons per  
1. September 1924 u. ff.; Obligation 5 % Eidg. Anleihe 1923, per Fr. 1000,  
1/1000, Nrn. 62023 mit Coupons per 15. Juni 1924 u. ff.; Obligation 4½ %  
V. Eidg. Mobilisationsanleihe 1916, per Fr. 1000, 1/1000, Litt. C. Nr. 29413 mit  
Coupons per 15. Juli 1924 u. ff., sind dem Richter innert der anberaumten  
Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 158)

Bern, den 27. März 1931.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Der unbekannt Inhaber der Obligationen 5 % der Solothurner Kantonal-  
bank, beide ausgestellt den 14. September 1927, Nr. 104218 per Fr. 4000,  
und Nr. 104219 per Fr. 1000 samt den Couponsbogen, auf den Namen der  
Stüdeli Ella, in Solothurn, lautend, wird hiemit öffentlich aufgefordert,  
die Titel innert einer Frist von 3 Jahren, seit der ersten Bekanntmachung an  
gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls dieselben als kraft-  
los erklärt werden. (W 326<sup>a</sup>)

Solothurn, den 11. August 1930.

Der I. Amtsrichter von Solothurn-Lebern: Rud. Hirsig.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich  
vom 11. Juli 1930 wurde der Anruf des vermissten, angeblich abbezahlten  
Schuldbriefes per Fr. 300, datiert 28. Februar 1893, lautend auf Heinrich  
Wäppli, Bahnwärter, in Andelfingen, zugunsten von Joh. Heinrich Graf in  
Andelfingen, lastend auf der Behausung des Schuldners in Andelfingen und  
ca. 10 Aren Reben im «Böndler» Andelfingen, bewilligt.

Jedermann, der über den Verbleib oder das Schicksal der Urkunde An-  
kunft geben kann, wird aufgefordert, dem Bezirksgericht Andelfingen binnen  
einem Jahre von heute an Auzeige zu machen. Sollte keine Meldung er-  
folgen, so würde die Urkunde kraftlos erklärt und am Grundprotokoll ge-  
löscht. (W 325<sup>a</sup>)

Andelfingen, den 12. August 1930.

Bezirksgerichtskanzlei Andelfingen.

Der 1. Pfandbrief Nr. 593 von Fr. 8000 und der 2. Versicherungsbrief  
Nr. 594 von Fr. 5000, Pfandprotokoll St. Fiden, Bd. 24, Seite 533, d. d.  
25. Oktober 1910, beide Titel lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2498,  
Oberschachenstrasse 11, St. Gallen O, und lautend auf Xaver Müller und  
Rich. Graf, St. Gallen (ursprünglich: Emil Engler, Bihler), als Gläubiger,  
und Jakob Alder, Privat, St. Gallen (ursprünglich: Wwe. Luise Ruosch geb.  
Alder), als Schuldner, werden vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, die Titel innert der Frist von  
einem Jahre seit dieser Auskündigung beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gal-  
len vorzuweisen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (W 65<sup>a</sup>)

St. Gallen, den 12. Februar 1931.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

La Pretura di Bellinzona diffida lo sconosciuto possessore del corpo prin-  
cipale della Obbligazione n° 10230, 5 %, Cantone Ticino 1915, di fr. 1000  
nominali, andato smarrito, a voler produrlo alla Cancelleria della stessa entro  
il termine di tre anni dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria del-  
l'ammortizzazione. (W 159)

Bellinzona, li 10 aprile 1931.

Per la Pretura:

Biaggi, segret.-assess.

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

###### Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 8. April. Unter der Firma Aktiengesellschaft für Garagen-Einrich-  
tungen (Société anonyme pour l'équipement de garages) (Garage Equipment  
Limited) hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am  
25. März 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Einrich-  
tung von Garagen, sowie Fabrikation und Handel von Garage-Artikeln und  
technischen Neuheiten. Die Gesellschaft kann auch andere Artikel fabrizie-  
ren und vertreiben, die in das Gebiet der Autobranche fallen, sie kann im  
In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten oder sich an andern Un-  
ternehmungen verwandter Branchen beteiligen; sie kann auch Liegenschaften er-  
werben, verwalten und verkaufen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, einge-  
teilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Im Falle des Verkaufs von  
Aktien steht der Aktionärin Frau Frieda Huber-Fischer, in Zürich, innerhalb  
Monatsfrist ein Vorkaufsrecht zu. Die gesetzlich geforderten Publikationen  
der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus  
1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach  
ausen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Dritt-  
personen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und  
Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Curt  
Düby, Rechtsanwalt, von Schüpfen (Bern), Präsident, und Walter Fischer,  
Dipl. Ingenieur, von Zürich, beide in Zürich. Die Genannten führen Kollektiv-  
Unterschrift. Kollektiv-Prokura ist erteilt an Albert Huber, von und in  
Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder und der Prokurist zeichnen unter  
sich je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Löwenstrasse 5, Zürich 1.

Trikot- und Sportkleider usw. — 8. April. Unter der Firma  
Elegantia S. A., hat sich, mit Sitz in Zürich, auf unbeschränkte Dauer am  
28. März 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet, welche den Betrieb eines  
Geschäftes für Trikot- und Sportkleider, Pelzwaren, Modartikel und andere  
analoge Artikel zum Zwecke hat. Die Gesellschaft kann ebenfalls analoge  
Unternehmungen in der Schweiz oder im Ausland gründen oder sich finanziell  
an solchen beteiligen und sich im allgemeinen mit industriellen und Handels-  
geschäften beschäftigen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 30,000, eingeteilt  
in 60 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Offizielles  
Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.  
Der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt  
die Gesellschaft nach ausen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie  
auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen  
und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit  
Einzelunterschrift ist zurzeit Jean Krähenbühl, Handelsmann, von Zäziwil  
(Bern), in Montreux (Gemeinde Les Planches). Geschäftslokal: Bahnhof-  
strasse 7, Zürich 1.

Sanitäre Anlagen usw. — 8. April. Die Firma Reusch & Heissel,  
in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 117 vom 21. Mai 1928, Seite 991), Installations-  
geschäft für moderne sanitäre Anlagen, Warmwasserversorgungen jeder Art  
und Reparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft: Christian Reusch und Karl  
Heissel, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die  
Firma Karl Heissel, in Zürich 3, und daheriger Auflösung dieser Kollektiv-  
gesellschaft erloschen.

Inhaber der Firma Karl Heissel, in Zürich 3, ist Karl Heissel, von Zürich,  
in Zürich 3. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen  
Firma «Reusch & Heissel», in Zürich 3. Sanitäre Installationen. Zurlinden-  
strasse 134.

Installationsgeschäft. — 8. April. Inhaber der Firma Christian  
Reusch, in Zürich 3, ist Christian Reusch, von Zürich, in Zürich 3. Installa-  
tionsgeschäft. Zweierstrasse 137.

8. April. Paul Carpentier Söhne, Bucherfabrik, Aktiengesellschaft, in  
Zürich (S. H. A. B. Nr. 3 vom 6. Januar 1926, Seite 18). Der Verwaltungsrat  
erteilt Einzelprokura an Richard W. Kuoni, von Chur, in Zürich.

Nahrungs- und Genussmittel. — 8. April. Die Firma Manara &  
Fedele, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1926, Seite 1732),  
erteilt Einzelprokura an Arnold Hunziker, von Oberkulm (Aargau), in Zürich,

8. April. Nachdem sich ergeben hat, dass die im S. H. A. B. Nr. 6 vom 10. Januar 1931, Seite 56), publizierte Löschung der Firma **Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Mechanischen Weberei Zittau A.-G.** in Liq., mit Sitz in Zürich, vorzeitig, d. h. vor vollständig durchgeführter Liquidation veranlasst worden ist, wird diese Löschung widerrufen. Die Firma besteht weiter wie vor der Löschung.

Mehl und Getreide. — 8. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Nötzli**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1930, Seite 322), hat sich infolge Todes des Gesellschafters Emil Nötzli aufgelöst. Die Liquidation wird durch den verbleibenden Gesellschafter Ernst Nötzli besorgt, welcher mit dem Zusatz in Liq. allein die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

Damenschneiderei. — 8. April. Die Firma **F. Hug**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 235 vom 8. Oktober 1929, Seite 2018), hat ihr Domizil und Geschäftslokal nach Zürich 2, Lavaterstrasse 44/46, verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt.

Eiskasten- und Kühlanlagenfabrik usw. — 8. April. Die Firma **Eduard Imber, vorm. Sautter und Imber**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1928, Seite 2018), hat ihr Domizil und Geschäftslokal nach Zürich 3, Haldenstrasse 27, verlegt. Der Inhaber wohnt ebenfalls in Zürich 3.

Spenglerei usw. — 8. April. Die Firma **Rudolf Lehni**, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 46 vom 24. Februar 1928, Seite 358), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 1, Zeltweg 16, woselbst der Inhaber auch wohnt.

Reiseartikel usw. — 8. April. Die Firma **Pieper & Cie. Au Départ**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 179 vom 4. August 1926, Seite 1417), hat ihr Geschäftslokal nach Bahnhofstrasse 52, Zürich 1, verlegt.

Fouragegrosshandlung usw. — 8. April. Die Firma **Emil Renold, vorm. Gebr. Renold**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 129 vom 6. Juni 1923, Seite 1123), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 7, Heuelstrasse 49, woselbst der Inhaber auch wohnt.

Vertretung von Bodenprodukten usw. — 8. April. Die Firma **Roberto Riso, Genova, Filiale Zürich**, in Zürich 6, Hauptsitz in Genua (S. H. A. B. Nr. 19 vom 26. Januar 1931, Seite 162), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Konradstrasse 49/51, Zürich 5.

Chemische Produkte, Drogen usw. — 8. April. Die Firma **F. Wecker-Frey & Co.**, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 170 vom 2. Juli 1920, Seite 1269), hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 2, Bederstrasse 1 (Bahnhof-Enge).

Bijouterie. — 8. April. Inhaber der Firma **Ernst Baer**, in Zürich 1, ist Ernst Baer, von Menziken (Aargau), in Zürich 6. Bijouterie. Münsterstrasse 13.

Beteiligungen usw. — 8. April. **Brasil A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 73 vom 30. März 1931, Seite 681). Der Verwaltungsrat erteilt Einzelunterschrift an Kommerzialrat Julius Meinel, Industrieller, von und in Wien.

8. April. Die Firma **Baufinanzgenossenschaft Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1930, Seite 1372), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Uraniastrasse 35, Handelshof, Zürich 1.

8. April. **Anlage- und Verwaltungs-Union A. G. (Investment-Union Ltd.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 224 vom 25. September 1930, Seite 1965). Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivunterschrift an sein Mitglied Dr. Paul Jenny, Rechtsanwalt, von Basel, in Zürich, und an Franz Eduard Bendler, von Stuttgart, in Zürich.

Reklamen. — 8. April. **«Apa» Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 240 vom 14. Oktober 1930, Seite 2093). Dr. Wilhelm Rosenblum ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. An dessen Stelle wurde neu als einziger Verwaltungsrat gewählt Walter Widemann, Kaufmann, von und in Zürich. Der Genannte führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Tödistrasse 47, Zürich 2.

8. April. Unter der Firma **Vertrieb- und Verkauf-Aktiengesellschaft (Distribution and Sales Co. Incorporated) (Société Anonyme de Distribution et Vente)** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 26. März 1931 und auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Vertrieb und Verkauf von Waren, Patenten und Verfahren aller Art im In- und Ausland, sowie die Beteiligung an und die Finanzierung von Geschäften, welche der Entwicklung des genannten Geschäftszweckes dienlich sein können. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60,000, eingeteilt in 600 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100. Die Aktien können auch in Zertifikate über eine Mehrzahl von Aktien zusammengefasst werden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Generalversammlung kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: S. Granville Smith, Kaufmann, Bürger der U. S. A., wohnhaft in New York, Präsident; Ludovic d'Arcis, Kaufmann, von und in Genf, und Dr. Hans Streichenberg, Rechtskonsulent, von Basel, in Zürich. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftslokal: Pelikanstrasse 2, Zürich 1.

Elektrische Unternehmungen. — 9. April. Die Firma **Mantel & Co.**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1929, Seite 418), elektrische Unternehmungen, Gesellschafter: Bruno Mantel, Kommanditär: August Kern, ist infolge Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue gleichnamige Kommanditgesellschaft in Zürich 6 über.

Bruno Mantel und Fräulein Margaretha Mantel, beide von Elgg und Aadorf, in Wallisellen, haben unter der Firma **Mantel & Co.**, in Zürich 6, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Bruno Mantel, und Kommanditistin ist Margaretha Mantel, mit dem Betrage von Fr. 500. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen gleichnamigen Kommanditgesellschaft in Zürich 6. Elektrische Unternehmungen. Universitätsstrasse 19.

Schreinerei usw. — 9. April. Die infolge Konkurseröffnung am 30. Januar 1931 von Amtes wegen vorgenommene Löschung der Firma **Max Lüthy**, in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 26 vom 3. Februar 1931, Seite 214), mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Inhaber: Max Lüthy, von Richterswil, in Küssnacht, wird, nachdem der Konkurs widerrufen worden ist, aufgehoben. Die Firma besteht in früherer Weise weiter.

Mineralwasser und Sauerkraut. — 9. April. **Sturzenegger & Gasser Aktiengesellschaft Zürich, vereinigter Firmen Aktiengesellschaft Sturzenegger & Gasser und Schiess-Corradi & Co. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1930, Seite 1864). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 1. April 1931 wurde in Revision von § 1 der Gesellschaftsstatuten die Firma abgeändert in **Vereinigter Aktiengesellschaft Sturzenegger & Gasser und Schiess-Corradi & Co., Zürich**.

9. April. **Pfenninger & Cie. A.-G.**, in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 259 vom 5. November 1929, Seite 2193). Wilhelm Pfenninger ist als Delegierter des Verwaltungsrates aus der Geschäftsleitung zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin im Verwaltungsrat; seine Unterschrift ist erloschen. Carl Liefke ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; derselbe führt in der Eigenschaft als Direktor in unveränderter Weise weiterhin Kollektivunterschrift. Als weiteres Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschriftsberechtigung ist neu gewählt worden Ernst Caspar Koch, Ingenieur, von Zürich, in Feldbrunnen (Solothurn).

Restaurant. — 9. April. Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Zürich vom 28. März 1931:

Inhaber der Firma **Robert Weber**, in Zürich 1, ist Robert Weber, von Oetwil a. See, in Zürich 1. Betrieb des Restaurants «Selnau», Brandschenkestrasse 13.

9. April. **«Ordo» Organisations A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1930, Seite 378). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt Otto Schöchli, Kaufmann, von Elgg, in Zürich 2. Der Genannte führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift.

Holzdreherei, Faltboote. — 9. April. Die Firma **Gustav Ott**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 210 vom 9. September 1929, Seite 1834), verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Fabrikation von Faltbooten.

Versicherungs-Agenturen. — 9. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **C. Hebling & Co.**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 169 vom 23. Juli 1930, Seite 1564), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Beethovenstrasse 49, Zürich 2.

9. April. In der Firma **Schweizerische Kreditanstalt**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 59 vom 13. März 1931, Seite 538), ist die Prokura von Rudolf Kägi erloschen.

9. April. **Krankenkasse der Arbeiter und Angestellten der Schweiz. Wagons- und Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich**, in Schlieren (S. H. A. B. Nr. 25 vom 2. Februar 1931, Seite 201). Hans Winkler, Adolf Huber, Leo Zuhler und Fritz Läser sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden erstern sind erloschen. August Gartenmann, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident, und neu wurden in den Vorstand gewählt: Joseph With, Schlosser, von Hermetschwil (Aargau), in Schlieren, als Aktuar, und Hans Jaggi, Dreher, von Uetendorf, in Dietikon; Felix Ungricht, Schreiner, von Dietikon, und Oskar Schildknecht, Spengler, von Gossau (St. Gallen), als Beisitzer, letztere beide wohnhaft in Dietikon. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv.

Sanitäre Installationen. — 9. April. Die Firma **Conrad Szalik**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 282 vom 2. Dezember 1929, Seite 2370), sanitäre Installationen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. April. Unter der Firma **Anstaltsverein Schlössli** hat sich, mit Sitz in Oetwil a. S., am 16. Februar 1931 ein Verein gebildet. Zweck dieses Vereins ist: Aufnahme, Behandlung und Verpflegung von Nervenleidenden aller Art; Gemüts- und Geisteskranken, Alkoholkranken und Epileptikern leichten Grades in eigenen Heimen, sowie Errichtung, Führung, Kauf und Veräusserung von Gebäuden und Grundstücken, welche diesen Zwecken dienen. Die Mitgliedschaft des Vereins wird erworben durch Berufung seitens des Vorstandes. Sie kann gesetzlich handlungsfähigen Personen beiderlei Geschlechts gegeben werden, sofern sie bibelgläubig sind und mit den Tendenzen des Vereins einig gehen. Der freiwillige Austritt erfolgt auf schriftliche halbjährige Kündigung auf Schluss des Rechnungs-(Kalender-)Jahres, Ausschluss und Tod des Mitgliedes. Es bleibt der Generalversammlung überlassen, zu bestimmen, ob, wann und in welcher Höhe ein Vereinsbeitrag zu leisten sei. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet lediglich das Vereinsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: Die Generalversammlung und der Vorstand von 3—5 (gegenwärtig 5) Mitgliedern. Der Vorstand vertritt den Verein nach aussen und es führen ein Mitglied des Vorstandes sowie der Leiter der Anstalt je einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Es sind dies: Eugen Reichart, Prediger, von Biberach (Württemberg), Vorstandsmitglied, und Albert Hinderer, Hausvater, von Stallikon, in Oetwil a. See, Leiter der Anstalt. Geschäftslokal: Zum Schlössli.

Fabrikation von Bauartikeln usw. — 9. April. Unter der Firma **Canna Monieta A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 11. Februar/7. April 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Fabrikation und der Vertrieb von Bauartikeln für das Gipsgewerbe und die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann alle Massnahmen treffen und alle Geschäfte tätigen, welche zur Erreichung und Förderung dieser Zwecke angemessen sind. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und mindestens eine vom Verwaltungsrat zu bezeichnende weitere Zeitung. Als solche ist gegenwärtig bestimmt das Tagblatt der Stadt Zürich. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bezeichnet diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen, und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Arnold Alpsteig, Kaufmann, von Dürrenäsch (Aargau), wohnhaft in Ins (Bern), Präsident; Georg Allmendinger, Kaufmann, von und in Horn (Thurgau), Vizepräsident; Oscar Häusermann, Kaufmann, von Seengen (Aargau), in Zürich, und Frau Louise Huber, gesch. Surber, Geschäftsfrau, von Zürich, in Altstetten. Als Direktor ist ernannt Ludwig Gressani, Kaufmann, von und in Altstetten (Zürich). Der Präsident und der Vizepräsident des Verwaltungsrates, sowie der Direktor führen die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift je durch Einzelzeichnung. Geschäftslokal: Stampfenbachplatz 1, Zürich 6.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

1931. 8. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft Wohlen bei Bern**, mit Sitz in Wohlen (S. H. A. B. Nr. 113 vom 18. Mai

1926, Seite 901), hat in der Hauptversammlung vom 15. Februar 1931 am Platze des ausgetretenen Sekretärs Werner Brand, dessen Unterschrift erloschen ist, neu gewählt Hans Tauss, von Zweisimmen, Lehrer, in Wohlen. Er zeichnet kollektiv mit Präsident oder Vizepräsident.

8. April. Aktiengesellschaft **Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 174 vom 29. Juli 1926, Seite 1384). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Dezember 1930 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publizierten Tatsachen erliden dadurch folgende Änderungen: Das bisherige Aktienkapital von Fr. 1,200,000 wird durch die Neuausgabe von 3000 Inhaberaktien zu Fr. 50 um den Betrag von Fr. 150,000 erhöht. Je eine alte Inhaberaktie von Fr. 400 und eine neue Inhaberaktie von Fr. 50 werden vereinigt zu einer neuen Inhaberaktie von Fr. 450. Das Aktienkapital von nunmehr Fr. 1,350,000 besteht jetzt aus 3000 Inhaberaktien von je Fr. 450. Carl Werthmüller ist aus dem Verwaltungsrat infolge Todes ausgeschieden und seine Zeichnungsberechtigung erloschen.

Baugeschäft. — 8. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Müller & Schmitt**, Baugeschäft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juni 1927, Seite 1083), hat sich aufgelöst und ist nach vollständig durchgeführter Liquidation erloschen.

9. April. Die Firma **Fritz Haller-Bion**, Verlag des Adressbuch der Stadt Bern, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 272 vom 21. November 1925, Seite 1943), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Elektrische Anlagen. — 9. April. Die Firma **Adolf Blättler**, elektrische Anlagen, in Ostermündigen (Gemeinde Bolligen) (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1930, Seite 78), ist infolge reduzierten Betriebes und mangels bestehender Eintragspflicht erloschen.

9. April. Die Firma **Immobilien Genossenschaft «Terra»**, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. April 1930, Seite 1293), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gestrichen.

Textilvertretungen usw. — 9. April. Die Firma **Walter Meier & Co.**, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Bern, Textilvertretungen und Fabrikation (S. H. A. B. Nr. 195 vom 22. August 1929, Seite 1726), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gestrichen.

#### Bureau Biel

Fabrique d'assortiments ancre. — 8. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Jeanrenaud & Cuenin**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 309 vom 7. Dezember 1920, Seite 2313), fabrique d'assortiments ancre, ist nach erfolgtem Tode des Gesellschafters Louis Jeanrenaud und nach beendeter Liquidation erloschen.

#### Bureau de Delémont

26 mars. L'association **Union instrumentale de Courroux**, à Courroux (F. o. s. du c. n° 142 du 10 juin 1909, page 1026), a, selon décision prise à l'assemblée du 5 février 1931, renoncé à l'inscription au registre du commerce. Cette raison est, en conséquence, radiée. La société continue d'exister en vertu des art. 52 et 60 C. C. S.

26 mars. L'association **Société de musique fanfare de Courtételle**, à Courtételle (F. o. s. du c. n° 27 février 1886), a, suivant décision prise à l'assemblée générale du 10 décembre 1930, renoncé à son inscription au registre du commerce. Cette raison est, en conséquence, radiée. La société continue d'exister en vertu des art. 52 et 60 C. C. S.

#### Bureau Frutigen

7. April. Aus dem Verwaltungsrat der **Licht- und Wasserwerk A.-G.**, Kandersteg, in Kandersteg (S. H. A. B. Nr. 287 vom 6. Dezember 1918, Seite 1886), ist der Sekretär Jakob Imobersteg infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun folgendermassen zusammen: Präsident: Abraham Müller, Hotelier, von und in Kandersteg (bisher); Vizepräsident: Fritz Loosli, Hotelier, von Sumiswald, in Kandersteg (bisher); Mitglieder: Jakob Reichen-Wandfluh, Hotelier, von und in Kandersteg; Albert Riekl, Hotelier, von Bützberg, in Kandersteg; Rudolf Dettelbach-Trachsel, Hotelier, von Frutigen, in Kandersteg; Luise Egger-Kauf, Viktors Witwe, Hoteliere, von Frutigen, in Kandersteg; Eduard Egger, Hotelier, von Frutigen, in Kandersteg. Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 30. Januar 1930 gewählt als Sekretär Adolf Müller, Abrahams Sohn, Hotelier, von und in Kandersteg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen die rechtsverbindliche Unterschrift je zu zweien.

#### Bureau Laupen

Restaurant. — 8. April. Die Firma **Jakob Mumenthaler**, Bahnhofrestaurant, in Ferenbahn (S. H. A. B. Nr. 142 vom 20. Juni 1928, Seite 1212), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

#### Bureau Thun

8. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schmitz & Cie.**, Walzmaschinenfabrik Thun (Schmitz & Cie. fabrique de laminoires Thoun), mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 68 vom 23. März 1926, Seite 526), hat sich aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

Küchenmöbel usw. — 1931. 7. April. Unter der Firma **Willisau A. G. Willisau (Willis A. Willisau)** hat sich, mit Sitz in Willisau-Land, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten sind vom 20. März 1931 datiert. Zweck ist die Herstellung und der Vertrieb von Küchenmöbeln und andern Holzarbeiten in der Schweiz und im Ausland. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Abkommen und Aufstellung vom 20. März 1931 von der Orgelbau A. G. Willisau Küchenmodelle, die dazu gehörigen Zeichnungen, Holzlisten und Kalkulationen zum Preise von Fr. 12,000, wofür die Verkäuferin als Zahlung 120 voll liberierte Aktien der Willisau A. G. Willisau erhält. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 16,000, eingeteilt in 160 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100. Die im Gesetze vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im «Vaterland» und im «Luzerner Tagblatt». Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 für eine Amtsdauer von 3 Jahren gewählten Mitgliedern. Der Verwaltungsrat ist befugt, ein oder mehrere Mitglieder für bestimmte Geschäfte zu delegieren oder einen Direktor zu ernennen der die Leitung des Betriebes besorgt. Er ist desgleichen zuständig, die Zeichnungsberechtigten zu bestimmen. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat aus folgenden drei Personen: Präsident ist Hans Hläffiger, Amtsgerichtsschreiber; Vizepräsident: Robert Amrein, Kaufmann, beide von und in Wil-

lisau-Stadt; Aktuar: Franz Moser, Rechtsanwalt, von Hitzkirch, in Willisau-Stadt. Jeder zeichnet in Einzelunterschrift. Die Stelle eines Direktors ist momentan nicht besetzt. Geschäftslokal: Eltswilerstrasse 371.

#### Glarus — Glaris — Glarona

Druckerei von Baumwolle usw. — 1931. 31. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Trümpp, Schaeppi & Co.**, Druckerei von Baumwolle, Wolle und Seide, in Mitlödi (S. H. A. B. Nr. 15 vom 21. Januar 1925 und Nr. 3 vom 6. Januar 1930), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven der Gesellschaft werden durch Kauf und Uebernahme von der Firma «Trümpp, Schaeppi & Co. Aktiengesellschaft», in Mitlödi, erworben.

Veredlung von Textilgeweben etc. — 8. April. Unter der Firma **Trümpp, Schaeppi & Co. Aktiengesellschaft (Trümpp, Schaeppi & Co. Société Anonyme) (Trümpp, Schaeppi & Co. Limited)** besteht, mit Sitz in Mitlödi, eine Aktiengesellschaft. Die Statuten sind in der konstituierenden Generalversammlung vom 23. März 1931 festgestellt und in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. April 1931 abgeändert worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Zweck der Gesellschaft ist der Kauf sämtlicher Aktiven und die Uebernahme sämtlicher Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Trümpp, Schaeppi & Co.», in Mitlödi, und der Weiterbetrieb ihrer Fabrikatilisemente, d. h. die fabrikmässige Ausführung jeglicher Veredlung von Textilgeweben und -ketten und der Wiederverkauf derselben in veredeltem Zustande, sowie auch die Beteiligung an industriellen oder Handelsunternehmungen jeglicher Art. Zur Erreichung dieses Zweckes können im In- und Auslande Zweigniederlassungen errichtet werden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 500,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 10,000, die voll einbezahlt sind. Die Uebernahme erfolgte auf Grund der Bilanz vom 1. Januar 1931 der Firma «Trümpp, Schaeppi & Co.» zum Kaufpreis von Fr. 500,000. Die Bilanz weist an Aktiven Fr. 1,589,138.60 und an Passiven Fr. 1,089,138.60 aus. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung der Aktionäre, der Verwaltungsrat und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Dr. phil. Henry Schaeppi, Fabrikant, als Präsident; Dr. phil. Fritz Trümpp, Fabrikant; Dr. ing. chem. Harry Schaeppi, Fabrikant, und Dr. jur. Willy Schaeppi, Fabrikant, alle von und in Mitlödi. Den drei Letztgenannten ist die Geschäftsleitung übertragen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft. Prokura ist erteilt an Hans Conrad, dipl. ing. chem., von Sils (Graubünden), in Mitlödi, in dem Sinne, dass er kollektiv mit einem andern Unterschriftsberechtigten zeichnet.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1931. 2 avril. Le **Choeur d'hommes de Châtel-Érésuz**, association jouissant de la personnalité civile, conformément à l'art. 60 C. C. S., ayant son siège à Châtel-sur-Montsalvens (F. o. s. du c. du 18 septembre 1909, n° 235, page 1599), renonce à son inscription au registre du commerce; la raison est en conséquence radiée.

7 avril. La **Société de chant l'Espérance**, association jouissant de la personnalité civile, conformément aux dispositions de l'art. 52 et 60 C. C. S., ayant son siège à Pont-la-Ville (F. o. s. du c. du 20 mars 1912, n° 128, page 906), renonce à son inscription au registre du commerce; la raison est en conséquence radiée.

7 avril. Dans son assemblée générale du 18 janvier 1931, le **Syndicat d'élevage du bétail bovin pie noir de Villarvolard & Botterens**, société coopérative ayant son siège à Villarvolard (F. o. s. du c. du 28 mai 1920, n° 135, page 998), a nommé son comité comme suit: Joseph Pollet, agriculteur, de Villarvolard, y domicilié, président, déjà inscrit; Jules Ruffieux, agriculteur, de Villarvolard, y domicilié à Corbières, secrétaire; Calybite Schouwey, originaire de Villarvolard, y domicilié, membre, déjà inscrit; François Frossard, agriculteur, originaire de Romanens, domicilié à Corbières, membre. La signature conférée à Jean Grossrieder, secrétaire, est éteinte et radiée. Pierre Passaplan, Cyprien Repond et Laurent Andrey ne font plus partie du comité.

Atelier de mécanicien, garage. — 7 avril. Le chef de la raison **Ernest Meyer**, à Bulle, est Ernest Meyer, fils de Samuel, originaire de Courlevon, domicilié à Bulle. Atelier de mécanicien, réparations d'automobiles, garage, Route de Morlon.

8 avril. Dans son assemblée générale du 8 février 1931, l'**Union ouvrière de la Gruyère**, association ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 27 avril 1921, n° 109, page 852), a renouvelé son comité et nommé Charles Beaud, originaire de Gimel, domicilié à Bulle, employé, président; René Genilloud, employé postal, de Bulle, et y domicilié, vice-président, et Isidore Moret, employé, originaire de Vnaders, domicilié à Bulle, comme secrétaire. Les signatures conférées à Paul Jaquet, Jules Berthet et Louis Gex sont éteintes et radiées, ceux-ci ne faisant plus partie du comité. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire.

Restaurant. — 9 avril. La raison **Vve. Berthe Heimo**, Brasserie du Midi, à Bulle (F. o. s. du c. du 5 mai 1927, n° 104, page 826), est radiée suite de renonciation de la titulaire.

9 avril. Le **Syndicat de la Gruyère n° VII** pour l'élevage du bétail bovin pie noir, société coopérative ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 21 juin 1907, n° 157, page 1113), a nommé Irénée Pharis, agriculteur, membre déjà inscrit, de Estavannens, y domicilié, président, en remplacement de Charles Jaquet, dont la signature est éteinte et radiée. Joseph Jaquet, feu Constant, agriculteur, de et à Estavannens, est membre du comité. Jean Caille, secrétaire, déjà inscrit, est confirmé dans ses fonctions. La société est valablement représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

9 avril. **Société de chant l'Espérance**, association ayant son siège à Botterens (F. o. s. du c. du 29 octobre 1918, n° 237, page 1695), a nommé Adolphe Gillard, originaire de Botterens, agriculteur, à Botterens, président, et Dominique Thomibert, de Grangettes, instituteur, à Botterens, secrétaire. Ils signent collectivement. Les signatures conférées à Ferréol Thomet et Joseph Bosson, éteintes, sont radiées, ceux-ci ne faisant plus partie du comité.

9 avril. Jean Gremaud, président, Pierre Deseloux, secrétaire, Frédéric Pugin, Joseph Décotterd, Alfred Andrey ne font plus partie du comité de la **Société de laiterie ou de fromagerie d'Echarlens**, société coopérative ayant son siège à Echarlens (F. o. s. du c. du 13 juin 1918, n° 137, page 949). Sont nommés en leur lieu et place Pierre Pugin, agriculteur, originaire d'Echarlens, y domicilié, président; François Gremaud, agriculteur, originaire d'Echarlens, y domicilié, secrétaire; Jules Pugin, agriculteur, originaire

d'Echarlens, y domicilié, membre, Charles Desclieux, agriculteur, originaire d'Echarlens, y domicilié, membre; Jules Gremaud, agriculteur, originaire d'Echarlens, y domicilié, membre. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire. Les signatures conférées à Jean Gremaud et Pierre Descloux, éteintes, sont radiées.

**Bureau de Fribourg**

Café. — 9 avril. La maison **Auguste Dafflou**, Café Zachringu, à Fribourg (F. o. s. du c. du 15 décembre 1928, n° 295, page 2376), est radiée ensuite de renonciation de son chef.

Caisse-maladie. — 9 avril. Martin Aebischer a cessé d'être président, Jakob Küng a cessé d'être vice-président, et Charles Humbert a cessé d'être secrétaire de **L'Ouvrière**, société coopérative dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 13 mai 1930, n° 110, page 1019). Ont été élus à leur place comme membres du comité: Léon Bongard, ouvrier de fabrique, originaire d'Ependes, domicilié à Fribourg; François Bonnabry, mécanicien, originaire de Villarsel-le-Gibloux, domicilié à Fribourg; Louis König, confiseur, originaire de Bonfontaine, domicilié à Fribourg. Le comité a été reconstitué comme suit: président: Joseph Cottet (déjà inscrit comme membre); vice-président: Léon Bongard (nouveau); secrétaire: François Bonnabry (nouveau); caissier: Louis Peyraud (déjà inscrit); membres: Mathilde Pauchard, Yvonne Loutan (ces deux déjà inscrites); Louis König (nouveau). Les signatures de Martin Aebischer et de Charles Humbert, éteintes, sont radiées. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1931. 9. April. **Schweizerische Strickwarenfabrik Rheininsel A.-G.** (Fabrique suisse de Bonneterie Rheininsel S. A.), Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 81 von 9. April 1929, Seite 719). Aus dem Verwaltungsrat ist Rudolf Zollinger-Tobler ausgeschieden. Die Unterschrift des Betriebsleiters Erwin Schoch ist erloschen.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

Spenglerei, Handlung. — 1931. 8. April. Die Firma **Titus Künzler**, Spenglerei und Handlung, in Walzenhausen (S. H. A. B. Nr. 69 von 18. März 1911, Seite 446), ist infolge Uebernahme des Geschäftes mit Aktiven und Passiven durch die neue Firma «Titus Künzler & Sohn», in Walzenhausen, erloschen.

Titus Künzler, Vater, und Titus Künzler, Sohn, beide von und wohnhaft in Walzenhausen, haben unter der Firma **Titus Künzler & Sohn**, mit Sitz in Walzenhausen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1931 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Titus Künzler», in Walzenhausen, übernommen hat. Spenglerei, Installatiouen und Handlung. Dorf.

**Tessin — Tessin — Ticino**

**Ufficio di Bellinzona**

Farmacia ed erboristeria medicinale. — 1931. 9. aprile. La ditta individuale **Giuseppe Zanetti Ripamonti**, in Bellinzona, farmacia (F. u. s. d. c. del 1° aprile 1926, n° 76, pag. 595), notifica di modificare il proprio commercio come segue: Farmacia ed erboristeria medicinale.

**Ufficio di Lugano**

Casino. — 8 aprile. Sotto la ragione sociale **Rossi & Giani**, si è costituita in Lugano, una società in nome collettivo fra **Attilio Rossi** fu Giuseppe, di Croglio, in Lugano, e **Giuseppe Giani** di Luigi, da Russo, in Montagnola. La società incominciò col 1° gennaio 1931 ed è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Esercizio del «Casino Cecil» Riva Caccia n° 11.

Garage. — 9 aprile. Ditta individuale **Enrico Coray**, con sede a Paradiso, esercizio del «Garage San Salvatore» (F. u. s. d. c. del 1° agosto 1930, n° 177, pag. 1621). Il titolare della ditta, **Enrico Coray**, fu Roberto, da Sagens (Grigioni), domiciliato a Castagnola, per convenzione matrimoniale 24 marzo 1931, ha stabilito con sua moglie **Clara-Elisabetta** nata Brokesch, il regime della separazione dei beni previsto dagli art. 241/247 C. c. s.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

**Bureau de Neuchâtel**

1931. 8. avril. Le chef de la maison **Herbert Wuilleumier**, «Mobilia», à Neuchâtel, est **Samuel-Herbert Wuilleumier**, de La Sagne et de Tramelan, domicilié aux Hauts-Genèveys (Neuchâtel). Vente exclusive de meubles suisses, marque «Semus». Rue St-Honoré 3.

**Gené — Genève — Ginevra**

Epicerie, tabacs et café. — 1931. 8. avril. La raison **Adrien-Louis Dunand**, commerce d'épicerie et tabacs et exploitation d'un café, à Moille-sulaz (Thônex) (F. o. s. du c. du 14 mars 1931, page 552), est radiée ensuite de remise de commerce.

Banque. — 8 avril. **Hentsch et Co.**, banque, société en commandite à Genève (F. o. s. du c. du 3 janvier 1930, page 5). La procuration collective à deux conférée à **Arnold Jaccard** est éteinte.

8 avril. **Société Immobilière Bonivard 10**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 décembre 1927, page 2233). **Philippe Grange**, régisseur, dc et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature individuelle, en remplacement de **Louis Grange**, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

8 avril. **Société Immobilière Rue des Asters N° 6**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 mai 1926, page 854). **Bernard Naef**, régisseur, dc et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de **Marcel Bovard-Binet**, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Siège social actuel: 18, Corratierie (régie E. et B. Naef).

Représentations en papeterie. — 8 avril. Inscription d'office faite par le préposé en vertu de l'art. 26, al. 2, du règlement sur le registre du commerce et la Feuille officielle suisse du commerce du 6 mai 1890:

Le chef de la maison **Jean-Th. Brüttsch**, à Plainpalais, est **Jean-Théodore Brüttsch**, de Buch (Schaffhouse), domicilié à Plainpalais, séparé de biens d'avec **Hélène-Madeleine**, née Aillaud. Représentations en papeterie. 16, rue de l'Archebuse.

Produits chimiques concernant spécialement l'entretien de la maison, etc. — 8 avril. **Produits Idéal S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 12 mai 1930, page 1013). **Léon Brailard**, négociant, de St-Martin (Fribourg), aux Eaux-Vives (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoirs), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de **Gustave Fraisse**, administrateur décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. La procuration individuelle conférée à **Jean Poitry** est éteinte. Siège social actuel: 10, rue des Buis.

Horlogerie, etc. — 8 avril. La société **Wittnauer et Cie. Société Anonyme**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 5 octobre 1927, page 1762), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> avril 1931, accepté la démission d'**Ernest Mathez**, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé, en son remplacement, avec signature collective à deux, **Louis Chapon**, expert-comptable, dc et à Genève. Le conseil d'administration est actuellement composé de: **Pierre Carteret** (inscrit), président; **Louis Chapon**, susnommé, secrétaire, et **Mademoiselle Martha-Sophie Wittnauer** (inscrite). Dans sa séance du 1<sup>er</sup> avril 1931, le conseil d'administration a nommé fondé de pouvoirs, **Philippe Montant**, de Genève, aux Eaux-Vives, lequel engage la société en signant collectivement avec un administrateur. La procuration collective conférée à **Marguerite Treydet** est éteinte.

Tailleur et café-brasserie. — 8 avril. La maison **Gedeone Lové**, tailleur à façon de vêtements, à Genève, 63bis, rue de Berne et magasin de vente 19, rue Rousseau et exploitation d'un café-brasserie, avec local à Vésnaz (Collonge-Bellerive) (F. o. s. du c. du 29 octobre 1930, page 2213), a supprimé son magasin de vente 19, rue Rousseau, à Genève.

8 avril. La **Société Immobilière de la Herse A.**, société anonyme établie à Aire (Vernier) (F. o. s. du c. du 11 juin 1930, page 1230), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 mars 1931, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

**Société Anonyme Champel Beau-Séjour**

**Emprunt 4% Hôtel 1894 (titre jaune)**

En application de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers, MM. les porteurs d'obligations sont convoqués en assemblée générale, pour le jeudi 23 avril 1931, à 14.30 heures, à l'Hôtel Beau-Séjour, à Champel (Genève).

**ORDRE DU JOUR:**

Prorogation de l'emprunt pendant 10 ans dès le 1<sup>er</sup> octobre 1930, sans remboursement partiel avec application pendant cette nouvelle période comme dans la précédente, d'un intérêt variable qui sera payé selon les disponibilités de la Société à un taux fixé entre un minimum de 3% et un maximum de 5%.

Une circulaire exposant les motifs et accompagnée du bulletin d'adhésion, est à la disposition des obligataires chez MM. H. Boycovin et Cie, 5, Boulevard du Théâtre, Genève, où les titres devront être déposés avant le 21 avril, pour pouvoir prendre part à l'assemblée. (A. A. 17)

Genève, le 1<sup>er</sup> avril 1931. Le conseil d'administration.

**Office du registre des bateaux du Canton de Vaud**

**Avis de réquisition d'inscription**

Nom et type du bateau: «**Ville de Cully**», chaland à moteur pour le transport des sables et graviers, 150 tonnes, construit à Cully en 1930 et 1931. Port d'attache: Cully.

Propriétaire: **Pellet, Auguste**, fils de Marc-Isaac, à Cully. Toute opposition à l'inscription doit être faite, par écrit, auprès de l'office dans un délai de vingt jours dès la présente publication.

Sommaison est faite à tous ceux qui prétendent posséder des droits réels sur le dit bateau ou des titres à la constitution de droits réels ou à l'inscription d'une annotation, de déclarer leurs droits par écrit dans le même délai de vingt jours en produisant à l'office leurs moyens de preuve, faute de quoi ils seront réputés avoir renoncé au droit réel ou à l'annotation.

Lausanne, le 11 avril 1931.

Le Conservateur du Registre des bateaux:

(A. A. 21)

A. Gouvers-Sallaz.

**Spinneret und Zwirneri Niedertöss A.-G. in Winterthur**

Bilanz per 31. Dezember 1930 (nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die Generalversammlung)

| Aktiven                    |           |     | Passiven                  |           |     |
|----------------------------|-----------|-----|---------------------------|-----------|-----|
|                            | Fr.       | Ct. |                           | Fr.       | Ct. |
| Anlagen                    | 906,365   | —   | Aktienkapital             | 1,000,000 | —   |
| Vorräte                    | 633,874   | 37  | Hypothekar-Anleihe        | 750,000   | —   |
| Kassa, Portfeuille, Banken | 183,206   | 12  | Ordentliche Reserve       | 50,000    | —   |
| Debitoren                  | 571,172   | 48  | Baumwolltratten           | 226,477   | 40  |
|                            |           |     | Dividenden                | —         | —   |
|                            |           |     | Kreditoren                | 251,686   | 95  |
|                            |           |     | Gewinn- und Verlust-Konto | 16,393    | 62  |
|                            | 2,294,557 | 97  |                           | 2,294,557 | 97  |
| Soll                       |           |     | Haben                     |           |     |
|                            | Fr.       | Ct. |                           | Fr.       | Ct. |
| Zinsen                     | 38,492    | 41  | Saldo-Vortrag vom Vorjahr | 18,732    | 68  |
| Steuern                    | 7,331     | 95  | Ertrag aus Betriebs-Konto | 7,383     | 08  |
| Amortisationen             | 26,897    | 75  |                           |           |     |
| Saldo-Vortrag              | 16,393    | 62  |                           |           |     |
|                            | 89,115    | 76  |                           | 89,115    | 76  |

(A. G. 64)

**A.-G. Elektrizitätswerke Wynau in Langenthal**

Schluss-Bilanz per 31. Dezember 1930

| Aktiva  |           |     | Passiva  |           |     |
|---|-----------|-----|--|-----------|-----|
|   | Fr.       | Ct. |  | Fr.       | Ct. |
| Neues Kraftwerk in Schwarzhäusern:                          |           |     | Aktienkapital . . . . .  | 5,000,000 | —   |
| Baulicher Teil . . . . .                                    | 3,760,000 | —   | Hypothekendarlehen . . . . .   | 3,150,000 | —   |
| Maschineller Teil . . . . .                                 | 1,600,000 | —   | Reservefonds . . . . .   | 470,000   | —   |
| Altes Kraftwerk Wynau:                                      |           |     | Kreditoren . . . . .   | 827,241   | 15  |
| Stauanlage und Kraftwerkbau . . . . .                       | 1,000,000 | —   | Dividenden . . . . .   | 300,000   | —   |
| Maschineller Teil: Alte Anlage . . . . .                    | —         | —   | Rückstellung zur Tilgung der Obligationen-Emissionskosten und Kursverluste . . . . . | 150,000   | —   |
| Neue Gruppen I, II und III . . . . .                        | 860,000   | —   | Gewinn und Verlust . . . . .   | 12,417    | 10  |
| Bahnformeranlage . . . . .                                  | 1         | —   |  |           |     |
| Dampfreserve: Baulicher Teil . . . . .                      | 40,000    | —   |  |           |     |
| Maschineller Teil . . . . .                                 | 1         | —   |  |           |     |
| Wohnhäuser und Liegenschaften:                              |           |     |  |           |     |
| in Langenthal:  |           |     |  |           |     |
| Verwaltungsgebäude . . . . .                                | 90,000    | —   |  |           |     |
| Magazine . . . . .  | 10,000    | —   |  |           |     |
| Wohnhaus bei Mess-Station . . . . .                         | 30,000    | —   |  |           |     |
| 3 Doppelwohnhäuser auf dem Gartenfeld . . . . .             | 100,000   | —   |  |           |     |
| in Wynau:   |           |     |  |           |     |
| Werkmeisterwohnhaus . . . . .                               | 25,000    | —   |  |           |     |
| Wohlfahrtshaus . . . . .                                    | 32,000    | —   |  |           |     |
| Torfschuppen . . . . .                                      | 8,000     | —   |  |           |     |
| Transformatoren . . . . .                                   | 417,000   | —   |  |           |     |
| Leitungen . . . . .   | 1,140,000 | —   |  |           |     |
| Materialvorräte . . . . .                                   | 128,586   | 20  |  |           |     |
| Möbiliar und Werkzeuge . . . . .                            | 1         | —   |  |           |     |
| Wertschriften . . . . .                                     | 15,001    | —   |  |           |     |
| Debitoren . . . . .   | 652,289   | 50  |  |           |     |
| Kassa . . . . .   | 1,778     | 55  |  |           |     |
|   | 9,909,658 | 25  |  | 9,909,658 | 25  |
| <b>Soll</b>   |           |     | <b>Haben</b>   |           |     |
| <b>Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. Dezember 1930</b>   |           |     | <b>Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. Dezember 1930</b>                            |           |     |
|   | Fr.       | Ct. |  | Fr.       | Ct. |
| Betriebsunkosten . . . . .                                  | 863,843   | 65  | Saldo-Vortrag pro 1929 . . . . .   | 10,290,55 | —   |
| Zinse:  |           |     | Abzüglich: Vergabungen an diverse  |           |     |
| Hypothekenzinse . . . . .                                   | 165,000   | —   | Spitäler und Ferienkolonien . . . . .  | 7,425.—   | —   |
| Zins für das Darlehen der Pensionskasse d. Werkes . . . . . | 7,500     | —   | Ertrag aus der Stromlieferung . . . . .  | 1,923,310 | 85  |
| Konto-Korrent-Zinse . . . . .                               | 34,724    | 15  | Ertrag aus Zählermiete . . . . .   | 14,381    | 75  |
| Verlust auf dem Glühlampenverkauf . . . . .                 | —         | —   | Ertrag aus Pacht- und Mietzinsen . . . . .   | 6,701     | 25  |
| Gewinnsaldo pro 1929 . . . . .                              | 2,865     | 55  | Ertrag aus Wertschriften . . . . .   | 898       | 50  |
| Gewinn pro 1930 . . . . .                                   | 882,142   | 45  | Diverse Einnahmen . . . . .  | 7,917     | 90  |
|   | 1,956,075 | 80  |  | 1,956,075 | 80  |

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Espagne — Agio**

L'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou en billets de banque, a été fixé, pour la période du 11 au 20 avril à 76,40 % (agio du 1<sup>er</sup> au 10 avril 80,61 %).  
(Voir aussi publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 301, du 24 décembre 1929, concernant le paiement des droits en Espagne, et, pour les droits à acquitter entièrement en or, les n°s 168 et 173 des 22 et 28 juillet 1930).

**Mexiko — Verbot der Stroh- und Heuverpackungen**

Laut telegraphischer Meldung des schweizerischen Generalkonsulats in Mexiko ist künftig die Verpackung von Waren mit Stroh oder Heu verboten.  
83. 13. 4. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

Ueberweisungskurse vom 13. April an — Cours de réduction à partir du 13 avril  
Belgien Fr. 72.25; Dänemark Fr. 139.—; Freie Stadt Danzig Fr. 101.30; Deutschland Fr. 123.65; Frankreich Fr. 20.32; Italien Fr. 27.25; Japan Fr. 257.50; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.50; Marokko Fr. 20.32; Niederlande Fr. 208.40; Oesterreich Fr. 73.05; Polen Fr. 58.25; Schweden Fr. 139.05; Tschechoslowakei Fr. 15.40; Ungarn Fr. 90.60; Grossbritannien Fr. 25.30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**„Astra“, Compania Argentina de Petroleo S. A.**

Die **ordentliche Generalversammlung** findet am 30. April 1931, vormittags 11 Uhr, in Buenos-Aires, mit folgender Tagesordnung statt:

1. Entgegennahme und Genehmigung der Berichte des Verwaltungsrates und des Syndikus, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1930.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl von 2 Verwaltungsräten, des Syndikus und seines Suppleanten.

Um an der Generalversammlung persönlich teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen, sind die Aktionäre in der Schweiz gebeten, ihre Aktien, mit arithmetischem Nummernverzeichnis und Besitzausweis bis 18. April inklusivo anzumelden beim:

Schweizerischen Bankverein, Genf, sowie seinen übrigen Sätzen, Niederlassungen und Agenturen.  
Bankhaus Pictet & Co., Genf, 6, Rue Diday. 1158 i

**Aktiengesellschaft Danzas & Co  
Basel**

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1930 im Betrage von:

**Fr. 67.90 netto per Inhaberaktie.**

wird vom 13. April 1931 an gegen Ablieferung des Coupons Nr. 3 bezahlt an der Gesellschaftskasse, Holbeinplatz, und bei den Herren A. Sarasin & Co.

Basel, den 10. April 1931. (5226 Q) 1146 i

**Die Direktion.**

**Ateliers de constructions mécaniques de Vevey S.A., Vevey**

Le coupon n° 7 est payable dès le lundi 13 avril courant par fr. 50.—, sous déduction de l'impôt fédéral 3 %, aux domiciles suivants: Crédit du Léman, Vevey; MM. de Paléziens & Cie., Vevey; Union de Banques Suisses, Lausanne et Vevey; Comptoir d'Escompte de Genève, Lausanne et Vevey; Caisse de la Société à Vevey. (88609 V) 1148 i

**Société Générale de Conserves Alimentaires**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le mercredi 29 avril 1931, à 15 1/2 heures, dans la salle du 1<sup>er</sup> étage de la Chambre de Commerce, Rue Petitot 8, à Genève. Bureau ouvert dès 15 hs., pour l'établissement de la feuille de présence.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration et de MM. les commissaires-vérificateurs; présentation du bilan et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1930.
2. Approbation des comptes et fixation du dividende.
3. Nomination d'administrateurs.
4. Nomination des commissaires-vérificateurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, sous justification de leur qualité, au siège social à Saxon, et chez l'administrateur-délégué, Mr A. Gandillon, 1, Rue L.-L. Rochat, à Genève, dès le 20 avril 1931.

Pour le retrait des cartes d'admission, les titres devront être déposés, avant le 27 avril, chez:

le Comptoir d'Escompte de Genève, à Genève, Lausanne et Vevey, la Société de Banque Suisse, à Genève et Lausanne, l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et Vevey, MM. de Paléziens & Cie., à Vevey, la Société Générale de Conserves Alimentaires, à Saxon. 1135 i

**Le conseil d'administration.**

## A.-G. Bad Fideris, Fideris

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, den 1. Mai 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr  
im Kantonalbankgebäude in Chur

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz per 31. Oktober 1930 und der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 3. Wahl des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren. 4. Umfrage.

Die Ausweiskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes durch die Graubündner Kantonalbank bezogen werden. (623-5 Ch) 1144 i  
Fideris, den 13. April 1931. **Der Verwaltungsrat.**

## Vereinigte Mühlen A. G. Chur

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

**zweiten ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 27. April 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gesellschaftsbureau in Chur.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung per 31. Dezember 1930. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung und Geschäftsleitung.
2. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Antrag aus Aktionärkreisen auf Reduktion des Stammaktienkapitals um 50 % und weitere Anträge auf Abänderung der Statuten.
6. Antrag des Verwaltungsrates auf Abschreibung von Fr. 13,000 nicht liberierte Prioritätsaktien.
7. Statutenrevision.
8. Umfrage.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisorenbericht liegen ab 15. April 1931 im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist ein genügender Ausweis über den Aktienbesitz erforderlich. 1141 i

Chur, den 10. April 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

## Union Coopérative Immobilière

MM. les sociétaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le samedi 25 avril 1931, à 14 heures, au Buffet de la Gare de Lansanne, salle réservée.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des vérificateurs des comptes.
3. Modifications aux statuts (articles 24 et 34).
4. Fixation des jetons de présence du conseil d'administration et du conseil de direction.
5. Fixation des émoluments des vérificateurs des comptes.
6. Propositions individuelles.

N.B. MM. les sociétaires doivent être munis de leur carte de membre pour être admis à l'assemblée. (1130)

Genève, le 9 avril 1931.

**Le conseil d'administration.**

## „Foyer“, Institution suisse pour aveugles faibles d'esprit

**L'assemblée générale**

est convoquée pour samedi 25 avril 1931, à 14.30 heures, au «Foyer» (Rovéréaz, Lausanne).

1. Ordre du jour statutaire.
2. Inscription au registre du commerce.
3. Conférence de M. L. Vuilleumier, directeur de l'Ecole nouvelle de Chailly «Comment on mesure une intelligence». (14867 L) 1149 i

## Compania Italo-Argentina de Electricidad

**Buenos-Aires**

**Paiement du dividende**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 10 avril 1931 a fixé le dividende pour l'exercice 1930 à \$ 10. — m/n par action de la première à la septième émission. Le solde de \$ 5. — m/n par action sera payé sans frais à partir du 16 avril 1931 contre remise du coupon n° 26:

à Buenos-Aires:

- chez le Banco de Italia y Rio de la Plata
  - » » Banco Italo-Belga
  - » » Banco Francés e Italiano para la América del Sud
  - » » Nuevo Banco Italiano
- en pesos papier;

en Suisse:

- chez la Société de Banque Suisse, à Bâle
- » le Crédit Suisse, à Zurich
- » l'Union de Banques Suisses, à Zurich
- » la S. A. Leu & Cie., à Zurich
- » la Banca Unione di Credito, à Lugano
- » » la Banque Commerciale de Berne, à Berne
- et chez tous les autres sièges et succursales de ces Banques;
- » Messieurs C. J. Brupbacher & Cie., à Zurich
- » Messieurs A. Sarasin & Cie., à Bâle
- en calculant les pesos papier au cours du jour pour versement Buenos-Aires. (5117 Q) 1112 i

Buenos-Aires, le 10 avril 1931.

**Le conseil d'administration.**

## Tankwagen A.-G. Glarus

vermietet

961

## Kesselwagen

## Aufruf!

Der mit öffentlichem Testament vom 26. Dezember 1903 von Frau Marta Milliod-Waller eingesetzt Haupterbe vermisst das auf den genannten Namen lautende Einlageheft Nr. 7 mit einem Guthaben von Fr. 768.50 per 31. Dezember 1930, welches die Erblasserin Ao. 1883 bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich angelegt hatte.

Der allfällige Inhaber des erwähnten Einlagehefts wird daher aufgefordert, seine eventuellen Ansprüche innert 6 Monaten, von der ersten Publikation an gerechnet, unter Vorlage des betreffenden Heftes bei der bezeichneten Bank geltend zu machen, ansonst die Urkunde im Sinne von Art. 90 O. R. als kraftlos erklärt und dem testamentarischen Haupterben das Guthaben ausbezahlt würde. (8338 Z) 1150 i

Zürich, den 11. April 1931.

**Aktiengesellschaft Leu & Co.**

## Seilbahn Rigiviertel A. G.

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, den 25. April 1931, abends 5 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft, Germaniastr. 60

TRAKTANDEN:

1. Abnahme von Jahresbericht und Rechnung.
2. Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Wahlen. (OF 36434 Z) 1151 i

Zürich, den 10. April 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

## Radio-Schweiz

**Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie**

**Einladung zur IX. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Donnerstag, 7. Mai 1931, vormittags 11 1/2 Uhr, im Konferenzzimmer der Oberpostdirektion Bern, Hauptpostgebäude, I. Stock.

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 8. Mai 1930.
2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für 1930.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Statutarische Neuwahl des Verwaltungsrates.
7. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
8. Wahl der Rechnungsrevisoren für 1931.
9. Ermächtigung an den Verwaltungsrat zur Vorbereitung einer Aktienkapitalerhöhung um höchstens Fr. 400,000.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 24. April an am Sitz unserer Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt. (3115 Y) 1154 i

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Gesellschaft erhältlich.

Bern, den 7. April 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

## Birsigthalbahn Basel

Die Generalversammlung vom 10. April hat die Dividende für 1930 auf 7 % oder nach Abzug der eidg. Couponssteuer auf netto

**Fr. 33.95 pro Aktie**

festgesetzt.

Die Auszahlung derselben erfolgt vom 11. April an

1. bei der Gesellschaftskasse, Binningerstrasse 11,
2. beim Schweizerischen Bankverein,
3. bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft u.
4. bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel. (5217 Q) 1147 i

Basel, den 10. April 1931.

**Die Direktion.**

## Compagnie Napolitaine d'Eclairage & de Chauffage par le Gaz

**Société Anonyme**

Capital: Lires 30,500,000 versées - Siège social: Naples, Via Chiaia 138

## Paiement du dividende de l'exercice 1930

Le conseil d'administration a l'honneur d'informer les actionnaires de la Compagnie que, conformément aux décisions prises à l'Assemblée générale du 30 mars 1931, le dividende pour l'exercice 1930, de Lires 10. — par action de capital, sera payé à partir du 1<sup>er</sup> mai 1931, sur présentation des coupons n°s 90 et 91 en Italie, au Siège de la Société, à Naples, 138, Via Chiaia, et en Suisse à la Banque de Paris et des Pays-Bas, Succursale de Genève. 1152 i

Le secrétaire du conseil d'administration.

**HOTELS** inserieren sehr vorteilhaft im  
**Schweizerischen Handelsamtsblatt**

# Emission

eines

## 4% Anleihe des Kantons Wallis v. 1931 von Fr. 8,800,000

zwecks Konversion:

- a) des 5% Anleihe von 1918 auf den 30. Juni 1931 zur Rückzahlung gekündet,  
b) des 5% Anleihe von 1924, am 31. Januar 1932 rückzahlbar.

Modalitäten: Zinssatz 4%, Semestercoupons per 30. April u. 31. Oktober. Dauer: 30. April 1917, Rückzahlungsrecht am Ende des 12ten Jahres (30. April 1933) und von diesem Datum hinweg. Inhabertitel von Fr. 1000, Kotierung an den Börsen von Basel, Bern, Gené, Lausanne und Zürich.

Konversionspreis: 99,50 %  
zuzüglich 0,60 % eidg. Effektenstempel.

Konversions-Anmeldungen werden

vom 9. bis 16. April mittags

entgegengenommen.

Die Prospekte und Konversions-Anmeldescheine liegen auf allen schweizerischen Bankplätzen zur Verfügung. (431 3 S.) 1063

Die kontrahierenden Bankgruppen:

Walliser Kantonalbank.

Verband Schweizerischer Kantonalbanken.

Kartell Schweizerischer Banken.

## Fell-Import A. G. Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 24. April 1931, vormittags 11½ Uhr, in das Bureau des Herrn Dr. Ernst Thalmann, Freistrasse 74, in Basel.

#### TRAKTANDEN:

- Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 31. Dezember 1930, beides nach Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
- Decharge an den Verwaltungsrat.
- Beschlussfassung betreffend Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Herren Aktionäre werden ersucht, drei Tage vor der Generalversammlung ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse zu deponieren.

Basel, den 10. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

## Banque Hypothécaire Suisse à Soleure

Sont sorties au tirage au sort pour être remboursées le 31 juillet 1931, les obligations suivantes de notre Banque, dont l'intérêt cesse de courir dès cette date.

| Emprunt de 1891, Série B, 4% (dernière rate) |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|--|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| N°s 1028                                     | 1029 | 1032 | 1036 | 1037 | 1050 | 1074 | 1101 | 1103 | 1120 |
| 1165   | 1201 | 1212 | 1258 | 1271 | 1361 | 1370 | 1402 | 1462 | 1471 |
| 1510   | 1511 | 1533 | 1517 | 1519 | 1559 | 1563 | 1608 | 1614 | 1660 |
| 1671   | 1680 | 1683 | 1693 | 1722 | 1745 | 1752 | 1759 | 1770 | 1775 |
| 1806   | 1812 | 1821 | 1881 | 1886 | 1950 | 1967 | 1980 | 1989 |      |

| Emprunt de 1891, Série C, 4% (dernière rate) |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|--|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| N°s 2009                                     | 2011 | 2087 | 2098 | 2121 | 2146 | 2153 | 2185 | 2190 | 2241 |
| 2248   | 2295 | 2329 | 2364 | 2395 | 2421 | 2424 | 2509 | 2523 | 2527 |
| 2529   | 2532 | 2546 | 2558 | 2562 | 2563 | 2581 | 2616 | 2627 | 2669 |
| 2691   | 2713 | 2721 | 2724 | 2762 | 2770 | 2795 | 2803 | 2824 | 2833 |
| 2864   | 2870 | 2917 | 2921 | 2925 | 2950 | 2969 | 2977 | 2980 |      |

| Emprunt de 1892, Série D, 4% |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| N°s 3028                     | 3029 | 3043 | 3084 | 3109 | 3144 | 3148 | 3170 | 3174 | 3182 |
| 3187                         | 3222 | 3239 | 3251 | 3293 | 3299 | 3307 | 3384 | 3401 | 3410 |
| 3416                         | 3462 | 3487 | 3500 | 3520 | 3565 | 3567 | 3593 | 3596 | 3662 |
| 3663                         | 3673 | 3676 | 3735 | 3751 | 3751 | 3764 | 3802 | 3815 | 3830 |
| 3837                         | 3848 | 3856 | 3911 | 3929 | 3962 | 3974 |      |      |      |

| Emprunt de 1904, Série J, 3¼% |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| N°s 8017                      | 8078 | 8087 | 8095 | 8116 | 8256 | 8287 | 8383 | 8398 | 8424 |
| 8446                          | 8452 | 8473 | 8478 | 8490 | 8500 | 8543 | 8557 | 8568 | 8576 |
| 8580                          | 8654 | 8656 | 8703 | 8726 | 8728 | 8746 | 8801 | 8916 |      |

Ces obligations ainsi que les coupons d'intérêt de ces quatre emprunts sont payables le 31 juillet 1931:

|              |   |
|--------------|---|
| à Soleure:   | à la Caisse de la Banque Hypothécaire Suisse; |
| à Bâle:      | à la Banque Commerciale de Bâle;              |
|              | chez MM. La Roche et Cie., banquiers;         |
| à Berne:     | à la Banque Fédérale, Société Anonyme;        |
| à Fribourg:  | chez MM. Weck, Aeby et Cie., banquiers;       |
| à Lausanne:  | à la Société de Banque Suisse;                |
| à Neuchâtel: | à la Société de Banque Suisse;                |
| à Zurich:    | à la Banque Hypothécaire Suisse.              |

Les obligations suivantes sorties antérieurement au tirage au sort, dont l'intérêt a cessé de courir dès les échéances respectives, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Série B: N°s 1147, 1817.             | Série F: N°s 5020, 5463, 5526.             |
| Série C: N° 2330.                    | Série G: N°s 6401, 6403, 6406, 6766, 6887. |
| Série D: N° 3576.                    | Série H: N° 7819.                          |
| Série E: N°s 4341, 4560, 4617, 4831. | Série J: N°s 8404, 8991.                   |

SOLEURE, le 2 avril 1931.

## Öffentliches Inventar • Rechnungsruf

(Art. 582 ff. Z. G. B. und § 12 Dekret vom 18. Dezember 1911)

Erblasser: **Lobsiger Gottfried**, von Woblen bei Bern, geb. 1868, gew. Sattlermeister in Bern, Schulweg Nr. 11; gestorben 25. März 1931.

Eingabefrist: Bis und mit 8. Mai 1931.

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungstatthalteramt II Bern.  
b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Ernst Roth, Bundesplatz 2 in Bern.

Für die nicht eingegebenen Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Zivilgesetzbuch).

Massaverwalter: **Ernst Dick**, Uniformenfabrikant in Bern, Christoffelgasse 2.

Bern, den 2. April 1931.

1128 Der Beauftragte: **E. Roth**, Notar.

## Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 31. März 1931 in Bern verstorbenen Herrn **Franz Max Degen**, von Zürich, gew. Chefredaktor des Berner Tagblattes, wohnhaft gewesen Habsburgstrasse Nr. 16 in Bern, wird ein Erbschaftsinventar aufgenommen.

Rechtlich begründete Forderungen und allfällige Bürgschaftsansprachen gegenüber dem Erblasser, sowie Guthaben desselben sind dem unterzeichneten Notar bis zum 30. April 1931 schriftlich anzumelden. 1103

Bern, den 9. April 1931.

**O. Wirz**, Notar,  
Waisenhausplatz Nr. 13.

## A vendre ou à louer

à **VALLORBE**, immeubles construits et aménagés pour un commerce de vins important, comprenant vastes caves, 13 ovals d'une contenance totale de 56,440 litres, le tout à l'état de neuf; bureaux, 2 beaux appartements avec tout le confort moderne.

Situation très favorable à 200 m de la gare internationale de Vallorbe, direction Frasneparis-Ponlarlier-Lausanne.

Pourraient être utilisés comme entrepôts.

Affaire intéressante.

Conditions avantageuses.

Facilités de paiement.

Entrée, date à convenir, au plus tard le 15 septembre 1931.

S'adresser à la **Banque Cantonale Vaudoise**, Agence de Vallorbe. 1094 (14759 L)

## Anforderung zur Anmeldung von Ansprüchen

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der **Philippi & Hermann Aktiengesellschaft in Basel**

hat unterm 2. April 1931 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und den Unterzeichneten mit der Durchführung der Liquidation beauftragt. Die Gläubiger der genannten Firma werden hiermit gemäss Art. 665 des Obligationenrechtes aufgefordert, ihre Ansprüche bis am 30. April 1931 beim Unterzeichneten anzumelden. (5149 Q) 1129 i

Basel, den 9. April 1931.

Der Liquidator: **Ernst Leonhardt**,  
Leonhardsgraben 45, Basel.

## Schweizerische Hotelgesellschaft Luzern

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 28. April 1931, nachmittags 2½ Uhr  
im Hotel Palace in Luzern

Verhandlungsgegenstände:

- Ermächtigung des Verwaltungsrates zum Verkauf eines Hotels.
  - Ankauf der Aktien einer Hotel- und Terraiengesellschaft.
  - Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
- Eintrittskarten für die Generalversammlung können ebendasselbst gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit dem 25. April 1931 bezogen werden. Luzern, den 13. April 1931. (33107 Lz) 1145 i

Der Verwaltungsrat.

## Etablissements Chs. Ramuz S. A. à Lausanne

### Assemblée d'actionnaires

Les actionnaires des Etablissements Chs. Ramuz S. A., à Lausanne, sont convoqués en

### assemblée générale

pour le lundi 20 avril 1931, à 16 heures, au siège social, 2, Avenue d'Echalons, Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

- Comptes de l'exercice 1930. (487-5 L) 1105 i
- Rapport des vérificateurs des comptes.

L'administrateur délégué: **Ch. Ramuz**.

## Société du Grand Hôtel du Mont-Pélerin

L'assemblée générale des actionnaires est convoquée pour le jeudi 23 avril 1931, à 17 heures, à l'Hôtel Suisse à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de MM. les actionnaires jusqu'au 22 avril, auprès de l'UNION DE BANQUES SUISSES, à Vevey, qui délivrera les cartes pour assister à l'assemblée générale. 1140

Le conseil d'administration.





2 sehr praktische u. in Ausführung sehr gediegene vornehme Monatsblätter für die Frau



mit Schweizer - Inseratmantel

Best geeignet als Insertions-Organ für Industrien, welche speziell die Frauenwelt erreichen müssen. (20369 Z. 2085)

Verlangen Sie Inserat-Tarif und unsern Vertreter-Besuch.

Weltmode A. G. Zürich  
Seidengasse 17

## Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

Einladung zur XXIV. ordentlichen Generalversammlung  
auf Dienstag, den 28. April 1931, nachmittags 5 1/2 Uhr  
im Sitzungszimmer der FIDES Treuhand-Vereinigung, Orell Füssli-Hof, Zürich

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Vert nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. April 1931 an im Bureau der FIDES Treuhand-Vereinigung zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 27. April 1931 bei der Fides Treuhand-Vereinigung bezogen werden.

Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben:  
Zürich, den 8. April 1931. (8827 Z) 1133 i

Der Verwaltungsrat.

## Seidenwarenfabrik vorm. Edwin Naef A.-G. Peterstrasse 20, Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 28. April 1931, nachmittags 3 Uhr, in das Lokal der Gesellschaft, Peterstrasse 20, Zürich 1, eingeladen, zur Behandlung folgender

### TRAKTANDEN:

1. Vorlage von Bericht und Rechnung über das Geschäftsjahr 1930.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Rechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 14. April an den Aktionären zur Einsichtnahme in unserem Bureau auf, woselbst auch die Stimmkarten, gegen Ausweis des Aktienbesitzes durch ein Nummernverzeichnis, bis am 24. April bezogen werden können. (8829 Z) 1134 i  
Zürich, den 10. April 1931.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Zufolge Beschlusses der heutigen ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre wird der Aktiencoupon für das Geschäftsjahr 1930 mit Fr. 123.72, abzüglich 3 % eidgenössische Couponsteuer, somit

netto Fr. 120.—

von heute ab bei unserer Gesellschaftskasse, bei unseren schweizerischen Generalagenturen, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur, St. Gallen, Zürich und ihren Niederlassungen eingelöst.

Wir bitten, den Coupons ein Nummernverzeichnis beizufügen. 1130  
Winterthur, den 9. April 1931.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur,  
Der General-Direktor: Dr. H. Fehlmann.

# STANDARD

die schweizerische Sicht-Kartei



Auf der Mustermesse  
Halle I links Stand 175

Viele hundert Firmen und Verwaltungen haben ihre Kontroll-Einrichtungen damit ausgebaut und ziehen großen Nutzen daraus. Orientieren auch Sie sich an den Musteranlagen. Sachverständige Beratung. Ausführlicher Prospekt Nr. 20 auf Wunsch gratis

ZÜRICH MÜNSTERHOF 13  
**RUD. FÜRER SÖHNE**  
Abteilung Büro-Organisation / Telephon 34.680

## Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft Swiss American Embroidery Company Société Suisse Américaine pour l'Industrie de la Broderie Glarus

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 24. April 1931, vormittags 11 Uhr  
im Hotel Glarnerhof, Glarus

Von einer Aktionärsgruppe ist auf Grund von Art. 21, Abs. 2 der Statuten die Einberufung dieser ausserordentlichen Generalversammlung angebeht worden mit dem Traktandum:

«Rückzahlung von 50 % des Prioritäts-Aktienkapitals an die Aktionäre».

Gegen Hinterlage der Aktien oder gegen einen von den betreffenden Stellen als genügend erachteten Ausweis des Aktienbesitzes können Eintrittskarten zur Generalversammlung bis spätestens 21. April 1931, abends 5 Uhr, am Gesellschaftssitz in Glarus sowie bei der Schweiz. Kreditanstalt in Zürich, Basel, Genf, St. Gallen, Glarus, der Aktiengesellschaft Len & Co., Zürich, den Herren C. J. Brupbacher & Co., Zürich, und der Glarner Kantonalbank in Glarus bezogen werden. (Z. G. 330) 1122 i

Glarus, den 9. April 1931.

Namens des Verwaltungsrates.

Der Präsident: David Schoenfeld.

Der Delegierte des Verwaltungsrates: Morris Schoenfeld.

## Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G.

### Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der am 8. April 1931 abgehaltenen Generalversammlung ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1930 auf 8 % festgesetzt worden.

Der Dividendencoupon pro 1930 der mit 20 % einbezahlten Aktien wird von heute an mit Fr. 16.— unter Abzug der eidgen. Couponssteuer von 3 % von der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich eingelöst. (8817 Z) 1123 i

Zürich, den 9. April 1931.

Die Direktion.